

31 *Johannes loquitur, in quo est gratia
afflatus spiritu majori copia,
qui sicut aquila videt sottilia,
sic ipse disputat super conjugia.*
zuletzt: *Post hec angelico finito nuntio,
dictis epistolis et evangelio,
ipsis trahentibus me de incendio
 respondi breviter: vobis consentio (¹).*
(unmittelbar darauf fol. 198. strophe 11. 12. 13. 14. des zehnten lieds).

Aus Wrights ausgabe s. 41.

Die dreizehnte strophe des gedichts 'Dilatatur impii regnum Pharaonis' lautet:

*Cum secare nequeam, fungar vice cotis;
imitantur praesules Christum a remotis,
horum nullus circuit orbem in melotis (²),
immo mundum viribus amplexatur totis.*

Den bezug dieser stelle auf ein andres lateinisches, in Wrights political songs p. 44 mitgetheiltes lied übersah der herausgeber nicht. Dies letztere befindet sich auch unter den von Mone, im siebenten jahrg. des anzeigers, aus einer hs. von S. Omer abgedruckten lat. gedichten, wo die strophe s. 203^a steht:

*Licet aeger cum aegrotis
et ignotus cum ignotis
fungar tamen vice cotis,
jus usurpans sacerdotis:
flete Syon filiae!
praesides ecclesiae
imitantur hodie
Christum a remotis.*

Mone stellt diese lateinischen, sicher nicht von unserm archipoeta herrührenden, schon steiferen und kälteren lieder mit fug in das letzte drittel des 12. jh. und man darf

(¹) Die vierte zeile der zwanzigsten strophe, oder vers 80 lautet bei Wright: *Golias* igitur uxorem fugiat; der vierte der dreissigsten oder vers 120: *desistat* igitur *Golias* nubere; die vierte der zweifundfünfzigsten: *uxorem* igitur *Golias* fugiat. Andere hss. lesen aber statt *Golias* *Gauterus*, *Galterus*, *Galwinus*; die lesart des cod. ven. kann ich nicht angeben, wenn er diese zeilen und stropfen überhaupt unter seinen 47 stropfen hat, was ich bezweifle; die namen wären beim durchlesen von mir nicht übersehen worden. Es ist also hier wiederum interpolation anzunehmen.

(²) *Pellibus lanatis, quibus utuntur monachi.* Ducange s. v. *melote*.

Horatius *de arte poetica* 30A: *ergo fungar vice cotis, acutum
reddere quae ferrum valet exsors ipsa secandi.*
aus Dietmar (Porte 5, 72g) wendet die redensart an.